

**Dohoda
mezi
vládou
Slovenskej republiky
a
vládou
Bosny a Hercegoviny
o ochrane
utajovaných skutočností**

Vláda Slovenskej republiky

a

vláda Bosny a Hercegoviny

(ďalej len „zmluvné strany“)

uznávajúc potrebu stanoviť pravidlá ochrany utajovaných skutočností navzájom vymieňaných v rámci politickej, vojenskej, ekonomickej, právnej, vedeckej, technologickej alebo inej spolupráce, ako i utajovaných skutočností, ktoré sa v priebehu takejto spolupráce vyskytnú,

majúc v úmysle zabezpečiť vzájomnú ochranu všetkých utajovaných skutočností, ktoré sú utajované v štáte jednej zmluvnej strany a odovzdané štátu druhej zmluvnej strany,

želajúc si vytvoriť sústavu pravidiel vzájomnej ochrany utajovaných skutočností vymieňaných medzi zmluvnými stranami,

berúc do úvahy vzájomné záujmy na ochrane utajovaných skutočností v súlade s právnymi predpismi štátov oboch zmluvných strán,

sa dohodli takto:

Článok 1 Vymedzenie pojmov

Pre účely tejto dohody:

- a) “utajované skutočnosti” sú informácie alebo materiály bez ohľadu na svoju podobu alebo povahu, ktoré je potrebné v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi štátov zmluvných strán chrániť pred neoprávnenou manipuláciou, a ktoré boli v súlade s týmito predpismi označené náležitým stupňom utajenia,
- b) “príslušný bezpečnostný orgán” je národný bezpečnostný orgán zodpovedný za vykonávanie a dozor nad touto dohodou,
- c) “odovzdávajúca zmluvná strana” je štát zmluvnej strany, ktorý odovzdáva utajované skutočnosti štátu druhej zmluvnej strany,
- d) “prijímajúca zmluvná strana” je štát zmluvnej strany, ktorému štát druhej zmluvnej strany odovzdáva utajované skutočnosti,
- e) “tretia strana” je každá medzinárodná organizácia alebo štát, ktoré nie sú zmluvnou stranou tejto dohody,
- f) “need-to-know” znamená, že prístup k utajovaným skutočnostiam možno udeliť len osobe, ktorá má odôvodnenú požiadavku poznať ich obsah alebo mať ich pre výkon svojich úradných povinností, v rámci ktorých boli utajované skutočnosti poskytnuté prijímajúcej zmluvnej strane.

Článok 2

Príslušné bezpečnostné orgány

1. Príslušné bezpečnostné orgány pre vykonávanie tejto dohody sú:

Pre Slovenskú republiku:

Národný bezpečnostný úrad
Budatínska 30
850 07 Bratislava
Slovenská republika

Pre Bosnu a Hercegovinu:

Národný bezpečnostný úrad
Ministerstvo bezpečnosti
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna a Hercegovina

2. Štáty zmluvných strán sa navzájom informujú diplomatickou cestou o akejkoľvek zmene týkajúcej sa ich príslušných bezpečnostných orgánov.

Článok 3

Stupne utajenia a ich rovnocennosť

1. Zmluvné strany priznajú všetkým prijatým utajovaným skutočnostiam rovnakú úroveň bezpečnostnej ochrany, akú poskytujú vlastným utajovaným skutočnostiam rovnocenného stupňa utajenia.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nasledujúce stupne utajenia sú rovnocenné a zodpovedajú stupňom utajenia vo vnútroštátnych právnych predpisoch jednotlivých štátov:

Slovenská republika	Bosna a Hercegovina	Ekvivalent v anglickom jazyku
PRÍSNE TAJNÉ	VRLO TAJNO	TOP SECRET
TAJNÉ	TAJNO	SECRET
DÔVERNÉ	POVJERLJIVO	CONFIDENTIAL
VYHRADENÉ	INTERNO	RESTRICTED

Článok 4

Zásady bezpečnosti

1. Ochrana a používanie utajovaných skutočností vymieňaných medzi štátmi zmluvných strán sa spravuje nasledujúcimi zásadami:
 - a) prijímajúca zmluvná strana prizná prijatým utajovaným skutočnostiam úroveň ochrany ekvivalentnú označeniam výslovne daným utajovaným skutočnostiam odovzdávajúcou zmluvnou stranou,

- b) prístup k utajovaným skutočnostiam je obmedzený na osoby, ktoré pre výkon svojich povinností musia mať prístup k utajovaným skutočnostiam na základe princípu „need-to-know“ a majú previerku personálnej bezpečnosti na prístup k utajovaným skutočnostiam,
 - c) prijímajúca zmluvná strana neposkytne utajované skutočnosti žiadnej tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu odovzdávajúcej zmluvnej strany,
 - d) prijímajúca zmluvná strana nezníži stupeň utajenia ani neodtajní prijaté utajované skutočnosti bez predchádzajúceho písomného súhlasu odovzdávajúcej zmluvnej strany,
 - e) utajované skutočnosti odovzdané jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane sa použijú len na konkrétny účel, pre ktorý boli poskytnuté.
2. Príslušné bezpečnostné orgány si na žiadosť navzájom poskytnú informácie o svojich bezpečnostných štandardoch, postupoch a praxi v oblasti ochrany utajovaných skutočností s cieľom dosiahnuť a udržať porovnateľné bezpečnostné štandardy.

Článok 5

Spolupráca v previerkovom procese

1. Príslušné bezpečnostné orgány, berúc do úvahy vnútroštátne právne predpisy svojich štátov na žiadosť spolupracujú pri previerkovom procese svojich občanov žijúcich na území štátu druhej zmluvnej strany, predchádzajúcim rozhodnutiu o previerke personálnej bezpečnosti.
2. Zmluvné strany si uznajú osvedčenia o previerke personálnej bezpečnosti vydané v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi štátu druhej zmluvnej strany. Bezpečnostné previerky sú ekvivalentné podľa článku 3.
3. Príslušné bezpečnostné orgány si navzájom oznámia akékoľvek informácie o zmenách v previerkach personálnej bezpečnosti, najmä vo vzťahu k prípadom odňatia osvedčenia alebo zníženia stupňa ich oprávnenia.

Článok 6

Klasifikácia, príjem a zmeny

1. Prijímajúca zmluvná strana označí prijaté utajované skutočnosti vlastným stupňom utajenia v súlade s ekvivalenciou uvedenou v článku 3.
2. Zmluvné strany sa navzájom informujú o všetkých následných zmenách v stupňoch utajenia poskytnutých utajovaných skutočností.

Článok 7

Preklad, rozmnožovanie a zničenie

1. Preklad alebo rozmnoženie utajovaných skutočností označených PRÍSNE TAJNÉ je možné vykonať len na základe predchádzajúceho písomného súhlasu príslušného bezpečnostného orgánu odovzdávajúcej zmluvnej strany. Preklad a rozmnoženie utajovaných skutočností označených stupňom TAJNÉ a nižšieho stupňa utajenia sa vykoná v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi prijímajúcej zmluvnej strany.
2. Preklady a kópie utajovaných skutočností sa vykonajú v súlade s nasledovnými zásadami:
 - a) fyzické osoby majú príslušnú previerku personálnej bezpečnosti,
 - b) preklady a kópie sa označujú a ochraňujú rovnako ako originály,
 - c) preklady a počet kópií sú obmedzené na úradné účely,
 - d) preklady majú príslušnú poznámku v jazyku, do ktorého sa preklad vykonáva, označujúcu, že obsahuje utajované skutočnosti prijaté od odovzdávajúcej zmluvnej strany.
3. Utajované skutočnosti označené PRÍSNE TAJNÉ sa nezničia, ale vrátia sa príslušnému bezpečnostnému orgánu odovzdávajúcej zmluvnej strany.
4. Utajované skutočnosti označené TAJNÉ možno zničiť len na základe predchádzajúceho písomného súhlasu odovzdávajúcej zmluvnej strany.
5. Utajované skutočnosti označené stupňom DÔVERNÉ a nižšieho stupňa utajenia možno zničiť v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.
6. O zničení utajovaných skutočností sa vyhotoví záznam, ktorého kópia sa zašle odovzdávajúcej zmluvnej strane.

Článok 8

Odovzdanie utajovaných skutočností

1. Utajované skutočnosti sa medzi zmluvnými stranami zvyčajne poskytujú diplomatickou cestou.
2. Ak by bolo použitie diplomatickej cesty nepraktické alebo by neúmerne oddialilo príjem utajovaných skutočností, možno ich odovzdať iným spôsobom, na ktorom sa dohodnú príslušné bezpečnostné orgány.
3. Zmluvné strany môžu utajované skutočnosti zasielať len prostredníctvom prostriedkov na šifrovú ochranu informácií v súlade s bezpečnostnými postupmi, na ktorých sa vzájomne dohodnú príslušné bezpečnostné orgány.

4. Na dodaní veľkého množstva utajovaných skutočností alebo utajovaných skutočností veľkých rozmerov sa príslušné bezpečnostné orgány dohodnú od prípadu k prípadu.
5. Prijímajúca zmluvná strana potvrdí príjem utajovaných skutočností a odovzdá ich používateľom.

Článok 9

Návštevy

1. Návštevy zahŕňajúce prístup štátnych príslušníkov štátu jednej zmluvnej strany k utajovaným skutočnostiam štátu druhej zmluvnej strany sa uskutočnia na základe predchádzajúceho písomného súhlasu od príslušného bezpečnostného orgánu hostiteľskej strany.
2. Návštevy zahŕňajúce prístup k utajovaným skutočnostiam povolí štát jednej zmluvnej strany návštevníkom zo štátu druhej zmluvnej strany, len ak:
 - a) im bolo príslušným bezpečnostným orgánom vysielajúceho štátu udelené osvedčenie o previerke personálnej bezpečnosti príslušného stupňa oprávnenia,
 - b) sú oprávnení prijať alebo mať prístup k utajovaným skutočnostiam v súlade s vlastnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.
3. Návštevy zahŕňajúce prístup štátnych príslušníkov tretieho štátu k utajovaným skutočnostiam sa povolia len na základe spoločnej dohody štátov zmluvných strán.
4. Príslušný bezpečnostný orgán vysielajúceho štátu upovedomí o plánovanej návšteve príslušný bezpečnostný orgán hostiteľského štátu žiadosťou o návštevu doručenou aspoň tridsať dní pred uskutočnením návštevy.
5. V súrnych prípadoch sa žiadosť o návštevu zašle aspoň sedem dní vopred.
6. Žiadosť o návštevu obsahuje:
 - a) meno a priezvisko návštevníka, miesto a dátum narodenia, štátnu príslušnosť, číslo pasu alebo identifikačnej karty,
 - b) názov právnickej osoby, ktorú návštevník zastupuje alebo ku ktorej patrí,
 - c) názov a adresa právnickej osoby, ktorá má byť navštívená,
 - d) potvrdenie o previerke personálnej bezpečnosti návštevníka a jej platnosti,
 - e) predmet a účel návštevy,
 - f) predpokladaný dátum a trvanie návštevy, o ktorú sa žiada. V prípade opakovaných návštev sa uvedie i ich celkové trvanie,

- g) dátum, podpis a odtlačok úradnej pečiatky príslušného bezpečnostného orgánu.
7. Po odsúhlasení návštevy príslušný bezpečnostný orgán hostiteľského štátu poskytne kópiu žiadosti o návštevu bezpečnostným zamestnancom právnickej osoby, kde sa má návšteva uskutočniť.
 8. Platnosť povolenia návštevy nepresiahne jeden rok.
 9. Štáty zmluvných strán sa môžu dohodnúť na zoznamoch osôb oprávnených zúčastniť sa opakovaných návštev. Takéto zoznamy sú platné spočiatku dvanásť mesiacov. Termíny konkrétnych návštev sa dohodnú s príslušnými kontaktnými osobami v právnickej osobe, ktoré majú tieto osoby navštíviť v súlade s dohodnutými termínmi a podmienkami.

Článok 10

Porušenie a ohrozenie bezpečnosti

1. V prípade porušenia alebo ohrozenia bezpečnosti, ktoré má za následok isté alebo predpokladané ohrozenie utajovanej skutočnosti pochádzajúcej alebo prijatej zo štátu druhej zmluvnej strany, alebo podozrenia, že utajovaná skutočnosť bola prezradená neoprávnenej osobe, príslušný bezpečnostný orgán štátu zmluvnej strany, kde sa porušenie alebo ohrozenie zistilo, upovedomí čo možno najskôr príslušný bezpečnostný orgán štátu druhej zmluvnej strany a vykoná príslušné vyšetrovanie.
2. Ak k porušeniu alebo ohrozeniu bezpečnosti dôjde v štáte inom ako sú štáty zmluvných strán, príslušný bezpečnostný orgán odovzdávajúcej zmluvnej strany koná podľa odseku 1.
3. Štát druhej zmluvnej strany na žiadosť spolupracuje pri vyšetrovaní.
4. V každom prípade štát druhej zmluvnej strany sa upovedomí o výsledkoch vyšetrovania a zašle sa mu konečná správa o dôvodoch a rozsahu spôsobenej škody.

Článok 11

Náklady

Každá zmluvná strana znáša vlastné náklady vynaložené v súvislosti s vykonávaním a dozorom nad touto dohodou.

Článok 12 **Riešenie sporov**

Akýkoľvek spor ohľadom výkladu alebo uplatňovania opatrení stanovených touto dohodou sa rieši rokovaniami medzi príslušnými bezpečnostnými orgánmi.

Článok 13 **Záverečné ustanovenia**

1. Táto dohoda sa uzaviera na neurčitý čas a nadobúda platnosť prvý deň druhého mesiaca po prijatí neskoršieho písomného oznámenia zmluvných strán zaslaného diplomatickou cestou, potvrdzujúceho, že boli splnené vnútroštátne právne podmienky stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi pre nadobudnutie jej platnosti.
2. Túto dohodu je možné kedykoľvek meniť na základe vzájomného písomného súhlasu zmluvných strán.
3. Každá zmluvná strana môže túto dohodu kedykoľvek vypovedať písomným oznámením zaslaným diplomatickou cestou. V takom prípade skončenie platnosti nadobudne platnosť šesť mesiacov po prijatí uvedeného oznámenia.
4. Aj po skončení platnosti tejto dohody sa všetky odovzdané utajované skutočnosti chránia naďalej až do odtajnenia podľa ustanovení tejto dohody alebo kým odovzdávajúca zmluvná strana prijímajúcu zmluvnú stranu nezbaví tohto záväzku.

Dané v Sarajeve, dňa 28. mája 2008 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom jazyku, jazykoch Bosny a Hercegoviny a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za vládu
Slovenskej republiky

Za vládu
Bosny a Hercegoviny

.....

.....

Agreement
on Protection
of Classified Information
between
the Government
of the Slovak Republic
and
the Government
of Bosnia and Herzegovina

The Government of the Slovak Republic

and

the Government of Bosnia and Herzegovina

(hereinafter referred to as the “Parties”)

Recognizing the need to set rules of protection of classified information mutually exchanged within the scope of political, military, economical, legal, scientific and technological or any other cooperation, as well as classified information arisen in the process of such cooperation,

Intending to ensure the mutual protection of all Classified Information, which has been classified in the state of the one Party and transferred to the state of the other Party,

Desiring to create a set of rules on the mutual protection of Classified Information exchanged between the Parties,

Considering the mutual interests in protection of classified information, in accordance with the legislation of the states of the both Parties,

Agree as follows:

ARTICLE 1 Definitions

For the purpose of this Agreement:

- a) “Classified Information” means information or material, regardless of its form or nature, which is subject to protection against unauthorized manipulation and has been duly designated by security classification in accordance with the national legislation of states of the Parties,
- b) “Competent Security Authority” means national security body responsible for the implementation and supervision of this Agreement,
- c) “Originating Party” means the state of the Party, which transmits Classified Information to the state of the other Party;
- d) “Receiving Party” means the state of the Party which Classified Information is transmitted to by the state of the other Party;
- e) “Third Party” means any international organization or state that is not Party to this Agreement;
- f) “Need-to-know” means that access to Classified Information may only be granted to a person who has a verified requirement for knowledge of its contents, or possession of it in order to perform his/her official duties, within the framework of which it was released to the Receiving Party.

ARTICLE 2

Competent Security Authorities

1. The Competent Security Authorities for the application of this Agreement are:

For the Slovak Republic:

National Security Authority
Budatínska 30
850 07 Bratislava
Slovak Republic

For Bosnia and Herzegovina:

National Security Authority
Ministry of Security
Trg BiH 1
Sarajevo
Bosnia and Herzegovina

2. The states of the Parties shall inform each other, through diplomatic channels, of any modification concerning their Competent Security Authorities.

ARTICLE 3

Security Classifications and Equivalences

1. The Parties shall assign to all received Classified Information the same degree of security protection as is provided for their own Classified Information of the equivalent level.
2. The Parties agree that the following security classification levels are equivalent and correspond to the security classification levels specified in the national legislation of their respective states:

SLOVAK REPUBLIC	BOSNIA AND HERZEGOVINA	Equivalent in English
PRÍSNE TAJNÉ	VRLO TAJNO	TOP SECRET
TAJNÉ	TAJNO	SECRET
DÓVERNÉ	POVJERLJIVO	CONFIDENTIAL
VYHRADENÉ	INTERNO	RESTRICTED

ARTICLE 4

Security Principles

1. The protection and use of the Classified Information exchanged between the states of the Parties is ruled by the following principles:

- a) the Receiving Party shall assign to the received Classified Information level of protection equivalent to the markings expressly given to the Classified Information by the Originating Party;
 - b) the access to Classified Information is restricted to persons who, in order to perform their functions, must have access to the Classified Information on a “need to know” basis and have a personal security clearance for access to Classified Information;
 - c) the Receiving Party will not transmit the Classified Information to a third Party without prior written authorization from the Originating Party;
 - d) the Receiving Party may neither downgrade the classification nor declassify the transmitted Classified Information without prior written consent from the Originating Party;
 - e) Classified Information transmitted from one Party to the other shall be used only for the specific purpose it has been provided for.
2. In order to achieve and maintain comparable security standards the Competent Security Authorities shall, on request, provide each other with information about their security standards, procedures and practices for protection of Classified Information.

ARTICLE 5

Assistance in Vetting Procedures

1. On request, the Competent Security Authorities, taking into account the national legislation of their states, shall assist each other during the vetting procedures of their citizens residing in the territory of the state of the other Party, preceding the decision on the personnel security clearance.
2. The Parties shall recognise the personnel security clearance certificates issued in accordance with the national legislation of the state of the other Party. The security clearance shall be equivalent in compliance with Article 3.
3. The Competent Security Authorities shall communicate to each other any information related to changes in the personnel security clearance, particularly concerning cases of withdrawal of the certificate or downgrading of its classification level.

ARTICLE 6

Classification, Reception, and Alterations

1. The receiving Party shall mark the received Classified Information with its own security classification level, in accordance with the equivalence referred to in Article 3.
2. The Parties shall inform each other about all subsequent classification alterations to the transmitted Classified Information.

ARTICLE 7

Translation, Reproduction and Destruction

1. Classified Information marked TOP SECRET shall be translated or reproduced only with the prior written permission of the Competent Security Authority of the Originating Party. Classified Information marked up to SECRET shall be carried out in accordance with the national legislation of the Receiving Party.
2. Translations and reproductions of Classified Information shall be made in accordance with the following procedures:
 - a) the individuals shall hold the appropriate personnel security clearance;
 - b) the translations and the reproductions shall be marked and protected as the original Classified Information;
 - c) the translations and the number of copies shall be limited to that required for official purposes;
 - d) the translations shall bear an appropriate note in the language of the translation indicating that it contains Classified Information received from the Originating Party.
3. Classified Information marked TOP SECRET shall not be destroyed and they shall be returned to the Competent Security Authority of the Originating Party.
4. Classified Information marked SECRET shall be destroyed with the prior written approval of the Originating Party.
5. Classified Information marked up to CONFIDENTIAL shall be destroyed in accordance with the national legislation.
6. A report on destruction of Classified Information shall be made and its copy shall be delivered to the Originating Party.

ARTICLE 8

Transmission of Classified Information

1. Classified Information shall normally be transmitted between the Parties through diplomatic channels.
2. If the use of diplomatic channels would be impractical or unduly delay receipt of the Classified Information, transmissions may be undertaken in other way agreed upon by the Competent Security Authorities.
3. The Parties may transmit Classified Information only through devices for the encryption protection of information in accordance with security procedures mutually approved on by the Competent Security Authorities.
4. Delivery of large items or quantities of Classified Information arranged on a case-by-case basis shall be approved by both Competent Security Authorities.

5. The receiving Party shall confirm the receipt of the Classified Information and shall transmit it to the users.

ARTICLE 9

Visits

1. Visits involving access to Classified Information by nationals from the state of one Party to the state of the other Party are subject to prior written approval given by the Competent Security Authority of the host Party.
2. Visits involving access to Classified Information shall be allowed by the state of one Party to visitors from the state of the other Party only if they have been:
 - a) Granted appropriate personnel security clearance certificate by the Competent Security Authority of the sending state;
 - b) Authorized to receive or to have access to Classified Information in accordance with their national legislation.
3. Visits involving access to Classified Information by nationals from a third state shall only be authorized by a common agreement between the states of the Parties.
4. The Competent Security Authority of the sending state shall notify the Competent Security Authority of the host state of the planned visit through a request for visit, which has to be received at least thirty days before taking place.
5. In urgent cases, the request for visit shall be sent at least seven days before.
6. The request for visit shall include:
 - a) Visitor's name and surname, place and date of birth, nationality, passport or identification document number;
 - b) Name of the entity the visitor represents or to which the visitor belongs;
 - c) Name and address of the entity to be visited;
 - d) Certification of the visitor's personnel security clearance and its validity;
 - e) Object and purpose of the visit;
 - f) Expected date and duration of the requested visit. In case of recurring visits the total period covered by the visits shall be stated;
 - g) The date, signature and stamping of the official seal of the Competent Security Authority.
7. Once the visit has been approved the Competent Security Authority of the host state shall provide a copy of the request for visit to the security officers of the legal entity to be visited.

8. The validity of visit approval shall not exceed one year.
9. The states of the Parties may draw up lists of individuals authorized to make recurring visits. The lists are valid for an initial period of twelve months. The terms of the respective visits shall be directly arranged with the appropriate points of contact in the entity to be visited by these individuals, in accordance with the terms and conditions agreed upon.

ARTICLE 10

Breach and Compromise of Security

2. In case of breach or compromise of security that results in an actual or suspected compromise of Classified Information originated by or received from the state of the other Party or suspicion that Classified Information has been disclosed to unauthorized person, the Competent Security Authority of the state of the Party where the breach or compromise has been realized shall inform the Competent Security Authority of the state of the other Party, as soon as possible, and carry out the appropriate investigation.
3. If a breach or compromise of security occurs in a state other than states of the Parties, the Competent Security Authority of the dispatching state shall take the actions prescribed in Paragraph 1.
5. The state of the other Party shall, upon request, co-operate in the investigation.
6. In any case, the state of the other Party shall be informed of the results of the investigation and shall receive the final report on the reasons and extent of the damage caused.

ARTICLE 11

Expenses

Each Party shall bear its own expenses incurred in connection with the application and supervision of this Agreement.

ARTICLE 12

Settlement of Disputes

Any dispute concerning the interpretation or application of the measures prescribed in this Agreement shall be settled through negotiations of the Competent Security Authorities.

ARTICLE 13
Final Provisions

5. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and enters into force on the first day of the second month after reception of the last written notification of the Parties through diplomatic channels, confirming the fulfillment of the national procedures for its entering into force.
6. This Agreement may be amended anytime on the basis of mutual written approval of the Parties.
7. Each Party may, at any time, terminate this Agreement by written notification through diplomatic channels. In this case the termination shall take effect six months after the receipt of the respective notification.
8. Notwithstanding the termination of this Agreement, all Classified Information shall continue to be protected until the declassification in accordance with the provisions set forth herein, unless the Originating Party dispenses the Receiving Party from this obligation.

Done at Sarajevo, on 28th May, 2008 in two originals, each one in the Slovak, languages of Bosnia and Herzegovina and English languages, each text being equally authentic. In case of differences of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of the
Slovak Republic**

**For the Government of
Bosnia and Herzegovina**

.....

.....